



Noch befinden sich die Feuerwehrrhäuser in der Lebzelterstraße (Erding) ...

## Standorte für neue Gerätehäuser definiert Feuerwehren erläutern Voraussetzungen für Einsätze

Der Verwaltungs- und Finanzausschuss des Stadtrats hat jetzt die Standorte für die neuen Gerätehäuser der Feuerwehren Erding und Altenerding beschlossen: Während die Erdinger Feuerwehr-Zentrale im Bereich der Straße Am Stadion/Schützenstraße entstehen soll, ist für Altenerding ein Standort an der Kreuzung Münchener Straße/Wendelsteinstraße vorgesehen. Kreisbrandrat und Stadtrat Willi Vogl verwies auf die gesetzlich vorgegebene Hilfsfrist von zehn Minuten als entscheidende Planungsgrundlage. Jede an einer Straße gelegene Einsatzstelle im Stadtgebiet müsse binnen dieser Frist für die Rettungskräfte erreichbar sein. Für den ausgewählten Standort in unmittelbarer Nähe des städtischen Stadions sprechen neben der optimalen Einhaltung der Hilfsfristen die schnelle Abfahrt in alle Richtungen, Synergieeffekte bei großen Veranstaltungen wie dem

Volksfest und der bereits bestehende mögliche Behandlungsplatz im städtischen Stadion, das auch als Landeplatz für Rettungshubschrauber dienen könne, sagte Vogl. Zudem betrage der Anfahrtsweg von 60 Prozent der aktiven, also ausrückenden Mitglieder weniger als zwei Kilometer.

Als großen Vorteil des geplanten Altenerdinger Standorts wertete Stadtbrandmeister Stephan Stanglmaier, ebenfalls Stadtrat, die Unabhängigkeit vom Schienenverkehr. Da die Altenerdinger Feuerwehr dann am neuen Sitz die Bahnunterführung in der Wendelsteinstraße nutzen könne, vermeide sie Wartezeiten bei geschlossener Schranke wie bisher am Bahnübergang in der Bahnhofstraße. Beide Feuerwehrrhäuser stammen aus dem Jahr 1974 und bieten trotz erfolgter Erweiterungen nicht mehr den benötigten Raum.

**■ Zentrale Dienste, Telefon 408-204**



... und Holunderstraße (Altenerding).

### Wochenmarkt in Klettham

In unmittelbarer Nähe der Erlöserkirche in der Karlstraße 1-5 findet jeden Dienstag ein Wochenmarkt in Klettham statt. Regionale Anbieter verkaufen jede Woche frische Waren aus heimischer Produktion. Das Sortiment umfasst Obst, Gemüse, Honig, Käse, Eier, Öle, Wein, mediterrane Feinkost, Suppen und Steckerlfisch, Kaffee und Backwaren. Ein Food-Truck bietet Frühstück und Burger to go an. Sobald es die (Corona-)Lage wieder erlaubt, dürfen die Lebensmittel auch vor Ort verzehrt werden.

**■ Stadtentwicklung, Telefon 408-472**

### Bekanntmachungen

- Für den Bebauungsplan Nr. 242 für das Gebiet westlich der Johann-Auer-Straße und östlich der Straße Am Kletthamer Feld wurde gemäß § 16 BauGB eine Veränderungssperre beschlossen.
- Wie das Landratsamt Erding mitteilt, lag ein Antrag auf wasserrechtliche Erlaubnis zur vorübergehenden Freilegung von Grundwasser mit anschließender Wiederverfüllung auf den Grundstücken Flur-Nummern 2883, 2883/2, 2884, 2885, 2886 der Gemarkung Langengeisling vor. Die Vorprüfung habe ergeben, dass das Vorhaben keiner Umweltverträglichkeitsprüfung bedarf, da hierdurch keine erheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen zu erwarten sind.

Detaillierte Informationen bieten die amtlichen Bekanntmachungen an den Anschlagtafeln der Stadt sowie auf der Homepage [www.erding.de](http://www.erding.de).

**■ Bauverwaltung, Telefon 408-701**

### Mitteilungsblatt im E-Mail

Dieses Mitteilungsblatt lässt sich übrigens auch auf elektronischem Weg beziehen: Interessenten geben am Fußende der Stadt-Homepage [www.erding.de](http://www.erding.de) unter „Newsletter“ ihre E-Mail-Adresse ein und erhalten die jeweils aktuelle Ausgabe alle 14 Tage kostenlos zugesandt. Die Kündigung ist jederzeit möglich

## Energiespar-Tipp

### Die regelmäßige Kontrolle des Wasserverbrauches schützt vor versteckten Wasserverlusten

Immer wieder kommt es bei einzelnen Kunden im Rahmen der jährlichen Wasserabrechnung zu unliebsamen Überraschungen. Bei der Abrechnung stellt sich plötzlich heraus, dass der Wasserverbrauch deutlich höher war, als in den Vorjahren.

Oft ist dann der erhöhte Wasserverbrauch auf einen Wasserverlust im Haus zurückzuführen. Ein derartiger Wasserverlust kann zum Beispiel durch einen Rohrbruch im Haus, ein geöffnetes Überdruckventil am Warmwasserboiler oder einem defekten Spülkasten verursacht werden.

Ein dadurch verursachter erhöhter Verbrauch kann durch eine regelmäßige Kontrolle des Wasserzählers (z.B. monatlich) vermieden werden. Sollten sich bei diesen Kontrollen Besonderheiten, wie z.B. einem laufenden Wasserzähler (Drehen des Rades im Wasserzähler) bei zugedrehten Wasserhähnen, abgestellten wasserverbrauchenden Maschinen (z.B. Spül-, Waschmaschine) und vollen Spülkästen ergeben, sollte die Trinkwasseranlage im Haus (Kundenanlage) von einem zugelassenen Installateur überprüft werden.

*Redaktion SWE/EGE/ÜE/WVE: Christopher Ruthner (verantw.)*

**Unser  
Kundencenter.  
Persönlich,  
kompetent, nah.**

Am Gries 21 | 85435 Erding | Tel. 08122/407-111  
info@stadtwerke-erding.de

Günstige Energie  
Persönlicher Service  
Regionales Engagement



**STADTWERKE**  
ERDING

[www.stadtwerke-erding.de](http://www.stadtwerke-erding.de)



### Unerwünschte Telefonanrufe

In den vergangenen Tagen meldeten sich mehrere besorgte Stromkunden bei den Stadtwerken Erding. Die Kunden wurden telefonisch von verschiedenen „Energieagenturen“ um sensible Daten gebeten.

In der Regel unter falscher oder unterdrückter Nummer gaben sich die Anrufer teilweise als Mitarbeiter der Stadtwerke Erding oder des Überlandwerk Erding aus oder als von diesen beauftragte Dienstleister.

Die Stadtwerke Erding weisen in diesem Zusammenhang darauf hin, dass derartige Anrufe nicht durch

unsere Mitarbeiter erfolgen, unsere Vertragsangebote erfolgen immer schriftlich.

Hilfreich zur Aufklärung unerlaubter Anrufe ist es, sich die Uhrzeit, soweit im Display angezeigt die Telefonnummer sowie die beim Telefonat beworbenen Inhalte schriftlich zu notieren. Werbeanrufe ohne vorheriges Einverständnis sind grundsätzlich unzulässig. Gerne können sich betroffene Bürger bei den Stadtwerken Erding, Am Gries 21 im Kundenzentrum oder telefonisch unter 08122/407-111 melden.



Karin Kreuzzarek, Petra Bauernfeind, Andrea Jamurskewitz, Tobias Hupfer, Gesine Goetz, Georg Wiesmaier, Andreas Bialas, Giulio Salvati, Oberbürgermeister Max Gotz und Ulla Dieckmann (von rechts) waren unter den Teilnehmern der Gedenkveranstaltung.

## „Diese Art Geschichte darf sich nicht wiederholen“ Gedenken an Zwangsarbeiter im Landkreis / Schau bis 4. Juli

Unter dem Motto „Das Schweigen brechen“ haben am 8. Mai rund 100 Teilnehmer bei einer Kundgebung am Schrankenplatz der 8000 Zwangsarbeiter während des Zweiten Weltkriegs im Landkreis Erding gedacht. Zu diesem Zweck hatten die Veranstalter rund um den Historiker Giulio Salvati und das Landkreis-Bündnis „Bunt statt braun“ rund 200 Arbeitskarten mit den Daten der Betroffenen angebracht. „Jede hier aufgehängte Karte, jedes Bild ist ein Mahnmal“, sagte Oberbürgermeister Max Gotz. „Diese Art von Geschichte darf sich nicht wiederholen.“

Wie das System der Zwangsarbeit funktionierte, zeigt Salvati derzeit in der Sonderausstellung „Erding 1945 – wessen Heimat?“ im Museum Erding. Die 8000 Zwangsarbeiterinnen und -arbeiter im Landkreis gehörten zu den etwa 13 Millionen ausländischen Personen, die unter Ausbeutung für die Aufrechterhaltung der deutschen Wirtschaft während des Zweiten Weltkriegs sorgten. Man teilte sie als billige Arbeitskräfte Erdinger Betrieben, dem Fliegerhorst oder Bauernhöfen zu. Die Schau ist bis 4. Juli zu sehen.

■ [Museum Erding, Telefon 408-158](#)



Oberbürgermeister Max Gotz (Mitte) nimmt mit Vertretern des Stadtbauamts, des Planungsbüros und der ausführenden Firmen den neuen Kreisverkehr in Augenschein.

## Kreisverkehr in der Dachauer Straße fertig Neues Straßenbauwerk soll Verkehrsfluss optimieren

Bereits seit Ende April ist der neue Kreisverkehr in der Dachauer Straße fertig gestellt: Die Verkehrsströme im Gewerbegebiet Erding-West werden so entzerrt, Behinderungen vermieden. Der Durchmesser des Kreisverkehrs beträgt 35 Meter, der Inseldurchmesser 21 Meter. Durch die Fahrbahnbreite von fünf Metern und da Radwegführung und Überquerungsfurten den For-

derungen der Forschungsgesellschaft für Straßenverkehrswesen (FGSV) und des Deutschen Verkehrssicherheitsrates entsprechen, gilt ein optimaler Verkehrsfluss als sicher. Die Arbeiten an dem rund eine Million Euro teuren Straßenbauwerk begannen im Juni 2020. Wegen der Winterpause ab Dezember erfolgten die noch ausstehenden Arbeiten im April.

## Büchereien haben neuen Blog

Die Stadtbücherei und die Stadtteilbücherei Klettham erweitern ihr Info-Angebot: Seit kurzem verfügen die Einrichtungen unter der Internet-Adresse <https://erding.buecherei.blog> über einen neuen Blog. Er informiert über Veranstaltungstipps, aktuelle Neuerscheinungen, Büchertipps oder gibt Einblicke hinter die Kulissen. Die Inhalte werden laufend aktualisiert.

■ [Stadtbücherei, Telefon 408-140](#)

## Lesung mit Petra Frey

Auf Einladung des Hospizvereins, des Katholischen Bildungswerks und der Stadtbücherei liest die Schauspielerin Petra Frey am Mittwoch, 16. Juni, um 19.30 Uhr in der Erlöserkirche (Friedrichstraße 11) aus ihrem Buch „Sterbemund“. Eintrittskarten zum Preis von acht Euro sind ausschließlich in der Stadtbücherei im Vorverkauf erhältlich, es gibt keine Abendkasse. Sollte die Lesung verschoben werden müssen, werden die Eintrittskarten selbstverständlich zurückgenommen.

■ [Stadtbücherei, Telefon 408-140](#)

## Aus dem Stadtrat

### Sitzungstermine Juni

08.06. Verwaltungs- und

Finanzausschuss

15.06. Planungs- und Bauausschuss

17.06. Stadtentwicklungsausschuss

24.06. Stadtrat

Die Sitzungen des gesamten Gremiums finden bis auf weiteres in der Stadthalle statt, die Ausschüsse tagen im Sitzungssaal des Rathauses. Beginn ist um 17.45 Uhr. Änderungen vorbehalten.

■ [Zentrale Dienste, Telefon 408-204](#)

## Umfrage zu Pfandsystemen

Das Landratsamt Erding bittet alle Inhaber von Lokalen und Gasthäusern, Metzgereien, Bäckereien, Imbissen, Dorfläden, Kantinen oder Lieferservices um die Teilnahme an einer Umfrage über Mehrweg-Pfandsysteme. Der Link lautet [mehrwegpfandsystem-lxxp5n\\_\(grafstat.com\)](https://mehrwegpfandsystem-lxxp5n_(grafstat.com)). Anlass ist das Plastik-Vermeidungskonzept des Landkreises vom März 2020, das helfen soll, die Verwendung von Plastik im Alltag zu reduzieren. In dem Zusammenhang plant der Kreis, ein nachhaltiges Mehrweg-Pfandsystem zu entwickeln. In der Umfrage werden unter anderem bereits bestehende Systeme vorgestellt.

■ [Landratsamt, Telefon 58-1043](#)

## Service

### NOTDIENSTE

**Rettungsdienst (Notarzt/  
Krankswagen)** ☎ 112

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
(außerhalb der regulären Praxis-Zeiten)  
☎ 116 117

### APOTHEKEN

- 20.05. Rosen-Apotheke, Hauptstr. 39,  
Oberding ☎ 8 40 44
- 21.05. Johannes-Apotheke, Friedrich-  
Fischer-Str. 7 ☎ 1 36 06
- 22.05. Apotheke im West Erding Park,  
Johann-Auer-Straße 4  
☎ 22 73 60
- 23.05. Sempt-Apotheke, Gestütring 19  
☎ 8 57 99
- 24.05. Apotheke am Schönen Turm  
Landshuter Str. 9 ( 8 44 77
- 25.05. Campus Apotheke,  
Bajuwarenstr. 7 ☎ 2 29 15 43
- 26.05. Stadt-Apotheke, Lange Zeile 4  
☎ 1 47 54
- 27.05. Rivera-Apotheke, Rivera-Str. 7  
☎ 1 41 29
- 28.05. Marien-Apotheke, Ismaninger  
Straße 5a, Moosinning  
☎ 08123/9 30 90
- 29.05. Rathaus-Apotheke, Landshuter  
Straße 2 ☎ 4 86 14

- 30.05. Fuchs-Apotheke, Zugspitz-  
straße 57 ☎ 4 88 22
- 31.05. Rathaus-Apotheke im Sempt-  
Park, Pretzener Straße 10  
☎ 227 69 22
- 01.06. Rosen-Apotheke, Hauptstr. 39,  
Oberding ☎ 8 40 44
- 02.06. Johannes-Apotheke, Friedrich-  
Fischer-Str. 7 ☎ 1 36 06
- Der Bereitschaftsdienst beginnt jeweils  
um 8 Uhr und reicht bis zum nächsten  
Tag um 8 Uhr.

### ZAHNÄRZTE

- 22./23.05. Stephanie Maraz,  
Goldachweg 4, 84427 St. Wolfgang  
☎ 08085/246
- 24.05. Dr. Constantin Ritter  
von Schönfeld,  
Unterer Marktplatz 23, 84405 Dorfen  
☎ 08081/2899
- 29./30.05. Dr. Philipp Bausch,  
Anzinger Str. 20, 85586 Poing  
☎ 08121/ 975800
- 03./04.06. Dr. Leo Neumayer,  
Schulgasse 4, 85570 Markt Schwaben  
☎ 08121/3567

Die Zahnärzte sind an Samstagen,  
Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12  
Uhr und von 18 bis 19 Uhr in den Pra-  
xen anwesend. Außerhalb der Sprech-  
zeiten besteht Ruf- und Behandlungs-  
bereitschaft.

## STÖRUNGEN der Versorgung

- ÜBERLANDWERK**  
ERDING GmbH & Co. KG Strom ☎ 407-112
- ERDGASVERSORGUNG**  
ERDING GmbH & Co. KG Erdgas ☎ 97 79-0
- WASSERVERSORGUNG**  
ERDING GmbH & Co. KG Wasser ☎ 407-112

### Geowärme-Heizwerk ☎ 900 104

Bei Störungen in der hauseigenen Ver-  
sorgungstechnik ist der Installateur zu  
verständigen.

### Wertstoffhöfe:

- **Rennweg 29:**  
Montag bis Freitag 14 – 18 Uhr,  
Samstag 9 – 14 Uhr
- **Wendelsteinstraße/Kapellenstraße:**  
Mittwoch und Freitag 15 – 18 Uhr,  
Samstag 9 – 12 / 9 – 14 Uhr

### IMPRESSUM

36. Jahrgang  
Erscheinungsweise: Herstellung und Vertrieb:  
Donnerstags, 14tägig Druckerei und Verlag:  
Herausgeber und verant- Gerd Ebeling e.K., Erding,  
wortlich für den Inhalt: Tel. 081 22/9 54 86 45  
Stadtverwaltung Erding, Auflage:  
Tel. 081 22/4 08 - 2 05 14.000 Exemplare



So. 13. 06. 21 **Petzenhauser & Wählt**  
19.30 Uhr Montag Ruhetag



So. 20. 06. 21 **Almsommer**  
19.00 Uhr Singspiel von Hans Berger



Fr. 15./Sa. 16.10.21 **Jobmesse**  
9.00 Uhr Localjob Erding



So. 24. 10. 21 **Nachhaltig**  
11.00 Uhr Info- & Aktionstag

## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 12.06.21 Wolfgang Ambros**  
Ambros pur Vol. VI – das Konzert
- 13.06.21 Petzenhauser & Wählt**  
Montag Ruhetag
- 18.06.21 Addnfahrer**  
S'Lem is koa Nudlsubbn
- 19.06.21 Karsten Kaie: Kreuzfahrt**  
All-Inklusive
- 20.06.21 Almsommer – Alpenländisches**  
Singspiel von Hans Berger
- 20.09.21 Michael Mittermeier**  
25th Anniversary Tour
- 27.09.21 Peppa Pig LIVE!**  
Die Überraschungsparty
- 30.09.21 Wiggerl „Boarisch Kabarett“**
- 08.10.21 Vortrag: Steinzeit** mit Thomas Huber  
von den Huberbuam
- 15.10./** **Jobmesse** Localjob Erding
- 16.10.21 \*Eintritt frei\***
- 18.10.21 Günter Grünwald** Definitiv vielleicht
- 19.10.21 The Irish Folk Festival** Come as a  
visitor – leave as a friend tour
- 24.10.21 Nachhaltig Info- & Aktionstag**  
\*Eintritt frei\*

**TICKETS**  
08122 - 99 07 12  
www.stadthalle-erding.de